



### **ATIO's position on the new Translation Standard**

ATIO was not associated with the development of this standard which is an administration standard, not a standard of professional practice. As such, it relates to how translation service providers handle the administration of translation contracts, but does not extend to the actual quality of the translations.

The CGSB-131.10 standard is essentially the same as EN15038, the European standard for Translation Services. The management procedures of a translation business are audited by an outside company to determine if the standard is met. "Certification" under this standard is not the same as certification as a professional Translator, Terminologist or Interpreter conferred by a CTTIC member association, such as ATIO, and this could be confusing for the public at large.

ATIO is concerned that someday the Translation Bureau or Public Works and Government Services Canada will make the standard obligatory for its suppliers. What problems would that cause? It is a costly process and not affordable, or even relevant, for individuals and small companies. ATIO and CTTIC have strong reservations regarding the application of this standard to the Translation sector.

For example, the standard does not specify how many translators in a company must be CTTIC-certified, neither as a minimum number nor as a percentage of the staff. The Translation Bureau appears to believe that no mention of numbers means 100% of the translation staff must be certified, but how likely is this in reality?

ATIO is watching this issue closely and will continue to make representations as necessary.